Interreg
Slovensko – Maďarsko

ZMLUVA O DOTÁCIÍ
NA PRÍSPEVOK EU

Prihlasovací formulár ID: SKHU/1601/1.1/225
Skratka projektu: EKOKH
Názov projektu: ECOturizmus v dedinách Kamenín a Héreg
/ECOtourism in Kamenín and Héreg villages/

Program spolupráce
Interreg V-A Slovensko – Maďarsko

ZMLUVA O DOTÁCIÍ
na implementáciu

Projektu č.: SKHU/1601/1.1/225,
Skratka: EKOKH

V rámci Programu spolupráce
Interrag V-A Slovensko - Maďarsko

Nasledujúca Zmluva o dotácií (ďalej len Zmluva) je uzatvorená medzi

Úradom premiéra Maďarska

Konajúcim ako Riadiaci Orgán Interrag V-A Slovensko – Maďarsko
Program spolupráce (ďalej len ako Riadiaci Orgán)
Adresa: 1055 Budapest, Kossuth tér 1-3, Maďarsko
Daňové číslo: 15775292-2-41

na jednej strane

a

Obec Kamenín
Adresa: Kamenín č. 641, 943 57 Kamenín, Slovenská republika
Daňové číslo: 2021074011

Zastúpená kým: p. Jozef Grman, starosta
Konajúcim ako Hlavný príjemca

na druhej strane,

ďalej spolu ako Strany,

na základe nasledujúcej právneho rámca:

-Nariadenie (EU, EURATOM) č. 966/2012 Európskeho parlamentu a Rady
z 25 októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie,
a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EC, EURATOM) č. 1605/2002;

-Delegované nariadenie Komisie (EU) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o (EÚ) o pravidlách
uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012
o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie;

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2012 zo 17. decembra 2013,
ktorým sa ustanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja,

Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom fonde regionálneho rozvoja Ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom fonde námorného a rybného hospodárstva a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 (ďalej len ako Nariadenie o spoločných ustanoveniach, CPR);

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľov Investovania do rastu a zamestnanosti a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006;

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach o podpore z Európskeho fondu regionálneho rozvoja pre cieľ Európskej územnej spolupráce (ďalej len ETC Nariadenie);

-Delegované nariadenie komisie EÚ) č. 481/2014 zo 4. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013, pokiaľ ide o osobitné pravidlá oprávnenosti výdavkov na programy spolupráce;

-Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis;

-Rozhodnutie Komisie (EÚ) č. 2011/9380 / ES z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme udeľovanej určitým podnikom, ktorým bola zverená prevádzkovanie služieb všeobecného hospodárskeho záujmu;

-Nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2017 zo 17. júna 2014, ktorým sa deklarujú určité kategórie pomoci zlučiteľné s vnútorným trhom pri uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy;

Nasledujúce nariadenia a smernice majú byť tiež dodržané v rámci tejto Zmluvy:

-Program spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko, schválený Európskou komisiou dňa 30. septembra 2015 Rozhodnutím Ref. č. C(2015) 6805 a modifikovaný 1. septembra 2016 Rozhodnutím Ref. č. C(2016)5653 (ďalej len ako Program);

-Pravidlá EÚ týkajúce sa horizontálnych politík EÚ, ako sú pravidlá hospodárskej súťaže a vstupu na trhy, ochrany životného prostredia, rovnosti príležitostí medzi mužmi a ženami a verejného obstarávania;

-Oznámenie Komisie o uplatňovaní predpisov štátu Európskej únie na kompenzáciu poskytnutú na poskytovanie služieb všeobecného hospodárskeho záujmu (2012/C 8/02);

-Vnútroštátne pravidlá platné pre Hlavného príjemcu a Príjemcov (Hlavný príjemca a Príjemcovia spolu ďalej len ako Partneri Projektu);

- Vyhláška maďarskej vlády č. 44/2016. (III. 10) o pravidlách štátnej pomoci pri realizácii Programov európskej územnej spolupráce v rokoch 2014 - 2020

-dokumenty príslušnej Výzvy na predloženie návrhov programu (SKHU / 1601) uverejnené 29. januára 2016 na internetovej stránke Programu (ďalej len ako Výzvy na predloženie návrhov);

-Príručka Príjemcu pre Program spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko, ktorou sa stanovujú špecifické pravidlá programu pre realizáciu projektov (ďalej len ako Príručka Príjemcu);

-Príručka o oprávnených výdavkoch na Program Spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko (ďalej len ako Príručka o oprávnených výdavkoch);

-Príručka ohľadne projektov v Programe spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko, ktorou sa stanovujú pravidlá špecifické pre program týkajúce sa opatrení v oblasti informovania a publicity projektov(ďalej len ako Príručka ohľadne projektov);

-príslušné právne predpisy na vnútroštátnej úrovni upravujúce pravidlá postupov verejného obstarávania v Maďarsku a v Slovenskej republike.

Článok (1)
Poskytnutie dotácie

1.1. V súlade s rozhodnutím Monitorovacieho výboru, z 17. júla 2017, sa vyčlenená dotácia udeľuje Hlavnému príjemcovi z financovania ERDF (European Regional Development Fund -Európsky fond regionálneho rozvoja EFRR) na základe Programu spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko na implementáciu projektu č. SKHU/1601/1.1/225 so skratkou EKOKH s názvom ECOturistrika v dedinách Kamenín a Héreg (ďalej len ako Projekt).

Maximálny EU príspevok:	305,419.35 EUR Slovom: tristo päť tisíc a štyristo deväťnásť EUR a tridsať päť centov
Celkový rozpočet projektu: (vrátane Hlavného príjemcu a príjemcov)	359,316.89 EUR Slovom: tri sto päťdesiatdeväť tisíc, tri sto šestnásť EUR a osemdesiat deväť centov

1.2. Ak dotácia, ktorá sa má prijať na realizáciu projektu je ovplyvnená štátnou pomocou, podrobné pravidlá môžete nájsť v Prílohe IV.

1.3. Sadzby spolufinancovania EU na Príjemcu (vrátane Hlavného príjemcu) sú stanovené v Prílohe I k Zmluve. Ako všeobecné pravidlo, sadzby spolufinancovania EU na Príjemcu (vrátane Hlavného príjemcu) nemôže presahovať 85% celkových oprávnených výdavkov.

1.4. Maximálna suma EU dotácie udelenej na Projekt nesmie presahovať bez rozhodnutia Monitorovacieho výboru.

1.5. Ak celkové oprávnené výdavky po ukončení Projektu sú nižšie ako rozpočtová čiastka, vyššie uvedený príspevok EU udelený podľa Programu bude zodpovedným spôsobom znížený podľa sadzieb spolufinancovania EU na partnerov Projektu stanovených v Prílohe I.

1.6. Náhrada príspevku EÚ je podmienená tým, že Európska komisia sprístupní finančné prostriedky v takom rozsahu, ako je uvedené, a je v platnosti Memorandum o porozumení podpísané týmito dvoma Členskými štátmi.

1.7. Ak Európska komisia neposkytne finančné prostriedky alebo ak Memorandum o porozumení podpísané dvomi Členskými štátmi už nie je v platnosti, Riadiaci orgán bude oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy.

Článok (2)
Trvanie projektu

2.1. Dátum začiatku Projektu: 1.1.2018

2.2. Dátum ukončenia Projektu: 30.4.2019

2.3. Projektové aktivity musia byť vykonané a dokončené v rámci realizácie projektu, a výdavky Projektu - s uskutočnením prípravných nákladov – musia vzniknúť v rámci obdobia realizácie Projektu ako je definované v Článku 2.1. a 2.2. a zaplatené podľa Príručky o oprávnených výdavkoch.

2.4. Prípravné náklady môžu byť oprávnené ak vznikli 1. januára 2014 alebo neskôr a pred dátumom začiatku projektu a zaplatené podľa Príručky oprávnených výdavkov.

Článok (3)
Predmet použitia

3.1. EU príspevky sú udelené výlučne len na realizáciu Projektu ako to je opísané v Prihlasovacom formulári a jeho Dodatkoch a dokumentoch pripojených k tejto Zmluve ako Príloha I. Zmluva a jej Prílohy sa považujú za vzájomne vysvetľujúce. Pre účely interpretácie, priorita dokumentov bude v súlade s nasledujúcou postupnosťou:

a) Zmluva o dotácií
b) Akékoľvek následné zmeny a doplnenia zmluvy a jej Príloh vyhotovených v súlade s ustanoveniami Článku 10.

3.2. Výdavky na projekt, ktoré spĺňajú podmienky na príspevok EU udelený v súlade s Článkom 1.1.pozostáva výlučne z výdavkov na projekt súvisiacich s aktivitami projektu uvedených v Prihlasovacom formulári schváleného Monitorovacím výborom. Pravidlá nároku na výdavky sú uvedené v Príručke oprávnených výdavkov. Platné nariadenia ES, najmä Článok 18 až 20 Nariadenia ETC a pravidlá obsiahnuté v delegovanom nariadení Komisie (EÚ) č. 481/2014, navyše sa musia rešpektovať vnútroštátne pravidlá oprávnenosti. V prípade rozporu medzi vyššie uvedenými pravidlami, platí prísnejšie pravidlo.

Článok (4)
Podávanie správy a žiadosti o úhradu

4.1. Hlavný príjemca môže predložiť Žiadosť o úhradu Spoločnému sekretariátu len ak je sprevádzaný dokladom o pokroku Projektu. Preto Hlavný príjemca musí podať Správu (tj. Správa o projekte alebo Správu o záverečnom projekte) spolu s každou Žiadosťou o úhradu, pozostávajúcu z popisu vykonaných činností a ich výstupu a výsledkov počas vykazovaného obdobia, ďalej z finančnej správy prezentujúcej finančný pokrok v porovnaní s Prihlasovacím formulárom. Aj keď neboli vykázané žiadne výdavky počas obdobia správy, Správa o projekte (a Správa o záverečnom projekte) musia byť podané včas Spoločnému sekretariátu.

4.2. Hlavný príjemca musí podať Správu o projekte a Žiadosť o úhradu za každé štvormesačné obdobie vykazovania od dňa začiatku Projektu, uvedeného v Článku 2.1.

Správy a Žiadosti o úhradu majú byť predložené Spoločnému sekretariátu do 90 kalendárnych dní od dátumu ukončenia každého obdobia vykazovania. Obdobia vykazovania a aktuálne konečné termíny pre podanie sú uvedené v Článku 4.14.

4.3. Dodatočné povinné konečné termíny na podanie Žiadosti o úhradu môžu byť stanovené Riadiacim orgánom aby sa zabránilo zrušeniu viazanosti príspevku EU na programovej úrovni.

4.4. Prvá správa o projekte a Žiadosť o úhradu musia obsahovať prípravné náklady Projektu ako aj prvé obdobie vykazovania ako je uvedené v Článku 4.14. V prípade žiadosti o úhradu sa môžu zvážiť len predpokladané rozpočtové položky v tejto Zmluve a len zúčastnení partneri Projektu podľa Prihlasovacieho formulára.

4.5. Správa o záverečnom projekte a Žiadosť o úhradu musia byť predložené Spoločnému sekretariátu do 90 kalendárnych dní od konečného dátumu Projektu ako je uvedené v Článku 2.2.

4.6. Jazykom každej správy bude angličtina. Formuláre a nástroje Správy, Žiadosti o úhradu a Prehlásenie o overení výdavkov sú definované pre Program a ich používanie je povinné. Hlavný príjemca musí zostaviť a predložiť Správy a Žiadosti o úhradu podľa príručky Prijímateľa.

4.7. Hlavným príjemcom predložená Žiadosť o úhradu bude obsahovať len validované výdavky a má byť poskytnutá Prehlásením o overení výdavkov vydaným určenými Kontrolnými orgánmi. Preto pred podaním Žiadosti o úhradu, každý z partnerov musí zabezpečiť, že svoje výdavky sú kontrolované a validované kontrolórom štátu, na ktorého území sa nachádza.

4.8. Hlavný príjemca zabezpečí, že výdavky prezentované partnermi Projektu vznikli na účely realizácie Projektu a, že súvisia s aktivitami dohodnutými medzi partnermi Projektu ako je opísané v Prílohe I.

4.9. V súlade s Bodom 2 (d) Článku 3 Nariadenia ETC, Hlavný príjemca zabezpečí, že výdavky prezentované každým z príjemcov boli validované určenými Kontrolnými orgánmi. Určené Kontrolné orgány a základ pre požiadavky na vnútroštátnej úrovni pre obe členské štáty sú dostupné v Príručke pre oprávnení výdavky.

4.10. V prípade ak Prehlásenia o overení výdavkov nie sú získané od každého z Príjemcov pre dané obdobie vykazovania, Hlavný príjemca predloží Žiadosť o úhradu na základe Prehlásenia o overení výdavkov dostupného pre končený termín vykazovania. Výdavky partnerov Projektu nepredložené na validáciu pre dané vykazované obdobie v rámci

lehoty, sa môžu požadovať len pre nasledujúci termín vykazovania do príslušného obdobia vykazovania s výnimkou nákladov na prípravu. Náklady na prípravu môžu byť žiadané len v prvom období vykazovania. V ostatných prípadoch je potrebné rozhodnutie Monitorovacieho výboru.

4.11. Hlavný príjemca predloží Žiadosť o úhradu v EUR, na základe Prehlásenia o overení výdavkov vydaného v EUR určenými Kontrolnými orgánmi partnerov Projektu.

4.12. Partneri Projektu z členských štátov, ktoré neprijali Euro za svoju menu, budú sumu výdavkov prepočítavať na euro v zozname faktúr vzniknutých v národnej / alebo inej mene pred predložením na validáciu pre určený Kontrolný orgán členského štátu. Výdavky budú prepočítané na Euro s použitím mesačného účtovného výmenného kurzu* platnej Európskej komisie platného v mesiaci, v ktorom boli tieto výdavky prvýkrát predložené Kontrolným orgánom v danom vykazovanom období na validáciu partnermi projektu.

4.13. Kurzové riziko znáša príslušný Hlavný príjemca alebo Príjemca.

4.14. Hlavný príjemca bude žiadať vúhradu príspevku EU na základe nasledujúcej tabuľky:

	Vykazované obdobie	Konečný termín pre predloženie Správ o projekte a Žiadosti o úhradu	Orientačná prognóza výdavkov z príspevku ERDF
1	1.1.2018-30.4.2018	29.7.2018	0.00 €
2	1.5.2018-31.8.2018	29.11.2018	231,989.17 €
3	1.9.2018-31.12.2018	31.3.2019	63,230.18 €
4	1.1.2019-30.4.2019	29.7.2019	10,200.00 €
Celkom			305,419.35 €

4.15. Hlavný príjemca má možnosť odchýliť sa od orientačnej prognózy výdavkov vzhľadom na to, že v prípade zrušenia záväzku "n + 3" v dôsledku nedostatočného čerpania prostriedkov v porovnaní s prognózou výdavkov, je Riadiaci orgán oprávnený zrušiť záväzok projektu znížením pôvodného rozpočtu projektu a príslušného príspevku EÚ

4.16. V prípade rozhodnutia o zrušení záväzku Projektu, Riadiaci orgán iniciuje zmenu a doplnenie tejto Zmluvy. Modifikácia zmluvy v prípade zrušenia záväzku na úrovni projektu má formu rozhodnutia Riadiaceho orgánu, ktoré bude oznámené Hlavnému príjemcovi, a

*Mesačný výmenný kurz Európskej komisie je dostupný na webovskej stránke Európskej komisie: http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en_cfm

ktoré sa stane súčasťou zmluvy. V prípade rozhodnutia o zrušení záväzku projektu, Hlavný príjemca predloží revidovaný rozpočet a Prihlasovací formulár, odrážajúci zrušenie záväzku, do dvoch týždňov od prijatia oznámenia MA (Riadiaci orgán). V prípade nedodržania termínu, sa zrušenie záväzku úmerne uplatní na všetky rozpočtové riadky.

4.17. Hlavný príjemca predloží následné správy o projekte týkajúcich sa investícií, ktoré dokazujú udržanie výstupov projektu. Podrobnosti o obsahu a poskytnutí následných správ o projekte sú regulované v príručke Prijímateľa platnej pre danú výzvu na predkladanie návrhov.

4.18. Hlavný príjemca musí okamžite poskytnúť informácie Spoločnému sekretariátu o okolnostiach, ktoré oneskorujú, bránia alebo znemožňujú realizáciu Projektu, ako aj o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré predstavujú zmenu podmienok a rámcov na náhradu nákladov stanovených v tejto Zmluve alebo, ktoré oprávňujú Riadiaci orgán znížiť alebo požadovať vrátenie príspevku EÚ úplne alebo čiastočne. Okamžité informácie musia byť poskytnuté aj v prípade, ak Projekt nebol alebo nemôže byť plne realizovaný uskutočnením plánovaných aktivít a výsledkov navyše dosiahnutím aspoň 80% kvantifikovateľných výstupných ukazovateľov alebo ak sa Projekt nedá alebo nemôže uskutočniť včas. V prípade ak Projekt nemôže byť realizovaný v súlade s časovým harmonogramom určeným v Prílohe I ako ani v súlade s harmonogramom platieb špecifikovaným v Bode 13 tohto Článku, skutočnosť sa musí oznámiť prostredníctvom Správy o projekte Spoločnému sekretariátu. Toto hlásenie o nedostatočnom čerpaní prostriedkov sa nevylučuje na prípadné zrušenie záväzku n + 3.

Článok (5)
Úhrada príspevku EU Hlavnému príjemcovi

5.1. Úhrada EU príspevku Hlavnému príjemcovi bude iniciovaná len po overení a prijatí Správy a jej príloh, Žiadostí o úhradu a Prehlásenia o overení výdavkov.

5.2. Spoločný sekretariát môže od Hlavného príjemcu požadovať dokončenie Správy a Žiadosti o úhradu v priebehu overovacieho procesu. Po druhom neúspešnom dožiadaní / upozornení o dokončenie, Správa a Žiadosť o úhradu môžu byť odmietnuté. Ak Správa obsahuje neoprávnené výdavky, Spoločný sekretariát je oprávnený ho vrátiť Hlavnému príjemcovi alebo začať konanie o nezrovnalostiach. V takomto prípade Hlavný príjemca znovu predloží Spoločnému sekretariátu Žiadosť o úhradu. V prípade ak Konečná správa o projekte a Žiadosť o úhradu sú odmietnuté, Hlavný príjemca bude informovaný o možných / uplatnených sankciách (napríklad pozastavenie poslednej platby, vrátenie dotácie, odstúpenie od Zmluvy).

5.3. Po schválení Konečnej správy o projekte, Spoločný sekretariát iniciuje finančné uzavretie Projektu s cieľom vypočítať presnú výšku príspevku EU, ktorý sa má zaplatiť na Projekt.

Finančné uzavretie nemôže byť začaté v prípade, ak iné procesy súvisiace s Projektom nie sú ukončené ako sú procesy nezrovnalosti a vymáhania. Po konečnej platbe Hlavnému príjemcovi, Projekt sa bude považovať za ukončený. Zatiaľ čo Projekt sa považuje za ukončený, audity sa môžu vykonať počas programového obdobia a/ alebo v časovom rámci stanovenom v Článku 140(1) CPR a podrobnejšie opísané v príručke Príjemcu. Počas tohto obdobia môžu byť začaté procesy nezrovnalostí a vyrovnania súvisiace s Projektom.

5.4. Refundácia príspevku EU bude schválená Certifikačným úradom. V prípade, ak zostatok príspevkov EÚ na programovom jednotnom bankovom účte, s ktorým sa zaoberá Certifikačný úrad, nepokrýva sumu, ktorá sa má uhradiť, proces uhrádzania sa pozastaví až do pripísania prevodu príspevku EÚ Európskej komisie na jednotný programový bankový účet.

5.5. Na prijímanie úhrady príspevku EÚ a na prevod príspevku EÚ pre príjemcov, musí Hlavný príjemca otvoriť samostatný bankový účet v EUR výhradne pre projekt

5.6. Príspevok EÚ sa výhradne splatí v EUR a prevedie sa na nasledujúci samostatný EUR bankový účet projektu, ktorý označí Hlavný príjemca:

IBAN číslo účtu:	SK14 0200 0000 0038 6322 0053
SWIFT kód:	SUBASKBX
Meno banky:	Všeobecná úverová banka
Adresa banky:	Hlavná 59, 943 01 Štúrovo

5.7. V prípade zmeny bankového účtu projektu, musí to Hlavný príjemca oficiálne oznámiť v písomnej forme Spoločnému sekretariátu do 15 kalendárnych dní alebo najneskôr s predložením Žiadosti o úhradu. V prípade, ak Hlavný príjemca neinformuje riadne Spoločný sekretariát o údajoch jeho samostatného bankového účtu, všetky dôsledky, vrátane dôsledkov finančnej povahy, znáša Hlavný príjemca.

5.8. Hlavný príjemca je zodpovedný za prevod EU príspevku Príjemcom podľa schválenej Žiadosti o úhradu v rámci časového rámca odsúhlaseného v podpísanej Dohode o partnerstve a nevykoná žiadne odpočítanie, zadržanie alebo ďalší osobitný poplatok z čiastok ERDF, ktoré dostáva.

5.9. Bankové výpisy potvrdzujúce správu osobitného bankového účtu projektu a prevod finančných prostriedkov od Hlavného príjemcu k Príjemcom musia byť predložené Spoločnému sekretariátu priložené k správam. Bankové výpisy potvrdzujúce, že Hlavný príjemca previedol Príjemcom EU príspevok schválený v Konečnej správe o projekte musia byť predložené Spoločnému sekretariátu do 5 (piatich) pracovných dní od prevodu.

Článok (6)
Dvojité financovanie

6.1. Výdavky nebudú zdvojnásobené z iných európskych a / alebo národných fondov

Článok (7)
Zastúpenie partnerov Projektu, záväzok a dodatočné povinnosti Hlavného príjemcu

7.1. Hlavný príjemca je zodpovedný za uzavretie Dohody o partnerstve s Príjemcami s cieľom stanoviť podmienky pre jeho vzťah s Príjemcami.

7.2. Hlavný príjemca zastupuje partnerstvo ako je definované v Dohode o partnerstve a je iba jediným priamym kontaktom medzi Projektom a orgánmi riadenia programu. Hlavný príjemca bude zodpovedný za zabezpečenie efektívnej implementácie celého Projektu. Na tento účel hlavný príjemca koordinuje realizáciu Projektu včas a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a vnútroštátnymi a európskymi právnymi predpismi a okrem iného sa zaväzuje:

a) koordinovať začiatok Projektu ako je uvedené v Článku 2.1;

b) koordinovať implementáciu Projektu podľa časového harmonogramu dohodnutého v tejto Zmluve a Prílohe I;

c) zabezpečiť riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami pridelenými na Projekt vrátane opatrení na vymáhanie neoprávnene vyplatených súm;

d) splniť požiadavky podávania správ a zabezpečiť akékoľvek ďalšie povinností týkajúce sa dokumentácie;

e) zabezpečiť, aby výdavky predložené Hlavným príjemcom a príjemcami boli vyplatené na účely realizácie projektu a aby sa zabezpečilo, že zodpovedá činnostiam dohodnutým medzi členmi partnerstva a ako je uvedeným v Prílohe I;

f) overiť, že výdavky prezentované Hlavným príjemcom a ostatnými Príjemcami boli validovaní určenými Kontrolnými orgánmi;

g) zhromažďovať dokumenty a informácie od Príjemcov na predloženie Správy o projekte a Žiadosti o úhradu;

h) dodržiavať predpisy EU, ako sa uvádza v preambule tejto Zmluvy, a príslušné vnútroštátne právne predpisy pre celé partnerstvo so zvláštnym zreteľom na verejné obstarávanie, štátnu pomoc, verejnosť, ďalej na pravidlá udržateľného rozvoja a rovnakých príležitostí;

i) presunúť EU príspevky ostatným Príjemcom správne a v rámci časového harmonogramu dohodnutého v Dohode o partnerstve na príjmoch a v plnom rozsahu, a nevyberá sa žiadny osobitný poplatok alebo iný poplatok s rovnocenným účinkom, čo by znížilo tieto sumy pre Príjemcov; v prípade nároku na vrátenie zo strany Riadiaceho orgánu, Hlavný príjemca sa nemôže oslobodiť s argumentáciou o prevode finančných prostriedkov;
j) udržiavať samostatné účtovníctvo pre účely realizácie projektu spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci Projektu
k) zabezpečiť udržateľnosť výsledkov Projektu.

7.3. Hlavný príjemca je zodpovedný za činnosti iných Príjemcov a subdodávateľov, ako za jeho vlastné činnosti.

7.4. Hlavný príjemca berie plnú zodpovednosť za škody spôsobené tretím osobám z vlastnej viny počas realizácie Projektu. Riadiaci orgán nie je zodpovedný za škody spôsobené tretím osobám v dôsledku splnenie Zmluvy.

7.5. Hlavný príjemca je zodpovedný voči Riadiacemu orgánu pre zabezpečenie toho, aby Partneri Projektu plnili svoje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy.

Článok (8)
Pravidlá obstarávania

8.1. Podľa Nariadenie (EU, EURATOM) č. 966/2012 Európskeho parlamentu a Rady z 25 októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EC, EURATOM) č. 1605/2002 a podľa iných príslušných nariadení, projekty zmluvne dohodnuté v rámci Programu musia riadiť obstarávanie služieb, dodávok /tovaru a nástrojov a práce v súlade s platnými vnútroštátnymi pravidlami obstarávania v závislosti od sídla / pobočky danej organizácie.

8.2. Dokumenty, ktoré majú byť predložené na podporu validácie výdavkov súvisiacich s obstarávaním, pod národnou prahovou hodnotou, sú uvedené v Príručke oprávnených výdavkov.

Článok (9)
Informácie a publicita

9.1 Hlavný príjemca a každý z partnerov Projektu sa zaväzuje splniť opatrenia na poskytovanie informácií a publicity uvedené v Príručke o viditeľnosti projektov

/Visibility guide for projects/ , s cieľom podporiť skutočnosť, že spolufinancovanie je poskytované z príspevku EÚ dostupného v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko, ďalej sa zaväzujú zabezpečiť primeranú podporu Projektu:

9.2. Hlavný príjemca zabezpečí, aby všetky oficiálne oznámenia o projekte (napr. akékoľvek oznámenie, publikácia, internetová stránka alebo projektové podujatie vrátane konferencií alebo seminárov) špecifikovali, že projekt získal finančné prostriedky z EÚ v rámci Programu spolupráce Interreg V-A Slovensko-Maďarsko podľa pokynov uvedených v Príručke o viditeľnosti projektov.

9.3. Akékoľvek oznámenie alebo publikácia partnerov Projektu, v akejkoľvek forme a na akomkoľvek médiu, musí uviesť, že odzrkadľuje pohľady autora a, že Riadiaci orgán nie je zodpovedný za žiadne použitie informácií, ktoré sú v ňom obsiahnuté.

9.4. Riadiaci orgán / Spoločný sekretariát bude oprávnený zverejniť, v akejkoľvek forme a alebo prostredníctvom ktoréhokoľvek média, nasledujúce informácie:

a) názov a skratku Projektu;

b) meno a kontaktné údaje Hlavného príjemcu a Príjemcov;

c) sumu dotácie a mieru spolufinancovania EU;

d) účel príspevku EU;

e) geografické umiestnenie Projektu;

f) výsledky projektu, vyhodnotenia a zhrnutia;

g) iné informácie o Projekte, ak sa považujú za relevantné.

9.5. Hlavný príjemca zabezpečí správne komunikačné prostriedky medzi Projektom a Programom, vrátane:

a) kedykoľvek žiadanú účasť vo výcvikoch Hlavného príjemcu, ktoré organizuje Spoločný sekretariát;

b) kedykoľvek žiadanú účasť na udalostiach organizovaných orgánmi riadenia programu s účelom prezentovania / diskusie / vylepšenia / zdieľania výsledkov projektu a vytvárania synergií s inými projektmi a príslušnými organizáciami;

c) poskytnutia viditeľného odkazu na internetovej stránke Projektu (ak existuje) na webovej stránke Programu – www.skhu.eu.

Článok (10)
Zmeny a doplnenia Zmluvy a iné zmeny projektu

10.1. Hlavný príjemca musí žiadať modifikáciu Zmluvy v prípade podstatných zmien v Projekte, ktoré sú nasledovné:

a) zmena v zložení partnerstva projektu (okrem právneho nástupníctva);
b) podstatné zmeny v obsahu Projektu (čo má za následok viac ako 20% odchýlok od kvantifikovaného ukazovateľa(ov) výstupu;
c) zmeny v činnostiach projektu (či zavedenie nových alebo nahradenie starých);
d) finančné prerozdelenie medzi nákladovými kategóriami presahujúcimi 20% kategórií dotknutej výdavkovej kategórie a vyšším ako 10 000,00 EUR v rámci rozpočtu Hlavného príjemcu alebo konkrétneho Príjemcu;
e) predlženie trvania projektu;
f) zmena bankového účtu Hlavného príjemcu.

10.2. Modifikácie Zmluvy nemôžu ovplyvniť základný účel Projektu, ktorý bol schválený Monitorovacím výborom.

10.3. Akákoľvek žiadosť (okrem rozhodnutia MA /Riadiaceho orgánu/ o zrušení záväzku) o modifikáciu Zmluvy musí byť Hlavným príjemcom odôvodnená a predložená v písomnej forme Spoločnému sekretariátu, ako je uvedené v Príručke Príjemcu. Spoločný sekretariát spracuje žiadosť o modifikáciu a predloží ju na schválenie Riadiacemu orgánu alebo Monitorovaciemu výboru, podľa typu žiadanej modifikácie. Hlavný príjemca môže byť kontaktovaný, ak sú potrebné akékoľvek ďalšie vysvetlenia predloženej žiadosti o modifikáciu alebo zmeny v projekte. Dodatok k Zmluve musí byť podpísaná oboma stranami podľa schválenia Riadiaceho orgánu / Monitorovacieho výboru v súlade s Príručkou Príjemcu.

10.4. Prerozdelenia rozpočtu medzi Hlavným príjemcom a ostatnými Príjemcami, ďalej prerozdelenia rozpočtu medzi ostatými Príjemcami nie je povolené.

10.5. Dodatok k Zmluve nadobudne účinnosť v deň jeho podpisu poslednou Stranou. Dátum, od ktorého zmeny k Dodatku budú účinné má byť výslovne uvedené v texte Dodatku.

10.6. Zmeny v Projekty, iné ako zmeny uvedené v Článku 10.1., nevyžadujú modifikáciu Zmluvy, ale Hlavný príjemca musí v písomnej forme oznámiť Spoločnému sekretariátu popis a odôvodnenie zmeny. Zmena je schválení akonáhle Hlavný príjemca dostane potvrdenie od Spoločného sekretariátu o tom, že zmena projektu je akceptovaná. Príklady týchto zmien sú nasledovné:

a) zmeny adries, kontaktných údajov, štatutárneho zástupcu / zástupcov , kontaktnej osoby / osôb;
b) zmena bankových účtov Príjemcov (iných ako Hlavný príjemca);
c) zmeny projektových činností (špecifikácia / popis);
d) zmeny v časovom rozvrhu projektu (ktoré nemajú vplyv na celkové trvanie projektu);
e) zmeny rozpočtových položiek za predpokladu, že neovplyvnia základný účel projektu schválený Monitorovacím výborom; a
f) finančné prerozdelenie v rámci nákladových kategórií alebo medzi nákladovými kategóriami rovnajúcimi sa alebo nepresahujúcich 20% buď jednej dotknutej výdavkovej kategórie alebo rovnajúcej sa alebo nepresahujúcej 10 000,00 EUR v rámci rozpočtu Hlavného príjemcu alebo konkrétneho Príjemcu.

10.7. Podrobné pravidlá opisujúce každý prípad zmeny Zmluvy alebo iné zmeny v Projekte sú uvedené v Príručke Príjemcu.

10.8. Žiadosť o modifikáciu Zmluvy a / alebo zmeny týkajúcich sa rozpočtu Hlavného príjemcu a iných Príjemcov môžu byť požadované len raz počas vykazovaného obdobia Projektu.

10.9. Limit prerozdelenia rozpočtu je vypočítaný z pôvodnej uzatvorenej Zmluvy, preto sa akumulácia zmien počíta spoločne a pravidlá sa primerane uplatňujú. Akékoľvek zvýšenie rozpočtu kategórie výdavkov na jednej strane vedie k zníženiu rozpočtu ostatných kategórií výdavkov na druhej strane, a preto sa počítajú uskutočnené kategórie výdavkov s ohľadom na pravidlo. Všetky uvedené zmeny v Projekte musia rešpektovať pravidlá Výzvy na predkladanie návrhov a Príručky Žiadateľa a Príručky oprávnených nákladov napr. čo znamená, že ak limit pre určitý druh nákladov bol uvedený v Príručke o oprávnených výdavkoch, oznámená (iniciovaná) zmena musí tiež dodržať limit.

Článok (11)
Pridelenie, Právne nástupníctvo

11.1. Riadiaci orgán je oprávnený kedykoľvek postúpiť svoje práva podľa tejto Zmluvy. V prípade postúpenia, Riadiaci orgán bezodkladne informuje Hlavného príjemcu.

11.2. Hlavný príjemca môže postúpiť všetky alebo časť svojich povinností a práv podľa tejto Zmluvy len po predchádzajúcom rozhodnutí Monitorovacieho výboru a po písomnom súhlase Riadiaceho orgánu.

11.3. V prípade právneho nástupníctva, Strany sú povinné previesť na právneho nástupcu všetky povinností podľa tejto Zmluvy. Strany si vopred navzájom oznámia akékoľvek zmeny .V prípade právneho nástupníctva ovplyvňujúceho Hlavného príjemcu

alebo Príjemcu, Hlavný príjemca to vopred oznámi Spoločnému sekretariátu. V prípade právneho nástupníctva – nakoľko všetky povinnosti podľa tejto Zmluvy sú prevedené na právneho nástupcu – táto Zmluva nebude modifikovaná.

Článok (12)
Práva auditu

12.1. V rámci ich zodpovednosti, zodpovedné audítorské orgány EU, audítorské orgány Členských štátov, ako aj Orgán auditu, Riadiaci orgán, Spoločná sekretariát a Osvedčujúci orgán Programu sú oprávnené kontrolovať riadne využívanie finančných prostriedkov Hlavným príjemcom a Príjemcami alebo zariadiť vykonanie takého auditu oprávnenými osobami.

12.2. Hlavný príjemca predloží všetky dokumenty požadované pre audit, poskytne potrebné informácie a umožní prístup na svoje prevádzky. Hlavný príjemca musí zachovávať pre audit všetky spisy, dokumenty a údaje o Projekte najmenej po dobu uvedenú Článku 140(1) CPR a po dobu podrobnejšie opísanú v Príručke Príjemcu. Dokumenty, ktoré majú byť zachované sú uvedené v Prílohe III.

12.3. Určené Kontrolné orgány sú oprávnené vykonávať kontroly na mieste ako súčasť svojich kontrolných činností, kým Spoločný sekretariát a Riadiaci orgán je oprávnený z profesionálneho hľadiska vykonávať monitorovacie návštevy s cieľom kontrolovať pokrok v Projekte na prevádzkach Hlavného príjemcu a Príjemcov.

12.4. Hlavný príjemca je povinný zaručiť plnenie vyššie uvedených povinností vo vzťahu k všetkým ostatným Príjemcom.

12.5. Dodržanie odporúčaní prijatých po vykonaní kontroly musí byť zabezpečené partnermi Projektu, inak má Riadiaci orgán právo ukončiť Zmluvu.

Článok (13)
Nezrovnalosti

13.1. Riadiaci orgán nebude tolerovať žiadne podozreniu z podvodu a prijme všetky potrebné opatrenia na prevenciu a nápravu takýchto prípadov. V prípade zistenia a rozhodovania o nezrovnalostiach počas realizácie Projektu si Riadiaci orgán vyhradzuje právo požadovať vrátenie príspevku EÚ v plnej výške alebo čiastočne od Hlavného príjemcu a má právo znížiť výšku udeleného príspevku EÚ. V prípade vzniku nezrovnalosti Riadiaci orgán uloží Hlavnému príjemcovi všetky potrebné opatrenia na odstránenie alebo zmiernenie následkov na realizáciu projektu.

13.2. Na základe uvedeného, Hlavný príjemca je vždy zodpovedný za zabezpečenie vrátenia príspevku EU neoprávnene vyplateného na Projekt, aj keď bola nezrovnalosť spáchaná niektorým z ostatných Príjemcov.

13.3. Ak iný z Príjemcov spácha nezrovnalosť, Hlavný príjemca - po tom, ako dostal upozornenie o splatení -je povinný žiadať sumu neoprávnene vyplatenú od príslušného Príjemcu a splatiť ju Riadiacemu orgánu v rámci lehoty na vrátenie stanovenej v Článku 14.2. Hlavný príjemca vykoná náležitú starostlivosť na zabezpečenie splatenia.

13.4. Ak sa Hlavnému príjemcovi nepodarí zabezpečiť vrátenie platby od Príjemcu / Príjemcov do 5 kalendárnych dní od uplynutia lehoty, Hlavný príjemca musí informovať Spoločný sekretariát a musí predložiť dôkaz o krokoch, ktoré Hlavný príjemca prijal voči Príjemcovi / Príjemcom.

13.5. Ak neoprávnene vyplatená suma nebola vrátená z dôvodu nedbanlivosti Hlavného Príjemcu, Hlavný príjemca zostáva zodpovedným za vrátenie.

Článok (14)
Právo na odstúpenie od zmluvy – Vrátenie platby – pozastavenie úhrady

14.1. Riadiaci orgán je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy a plne alebo čiastočne žiadať vrátenie platby EU príspevku ak:

a) Hlavný príjemca získal EU príspevok prostredníctvom nepravdivých alebo neúplných vyhlásení podaných orgánom / povereným zamestnancom Európskej komisie, Riadiacemu orgánu alebo iným orgánom zapojených do implementácie Programu; alebo ak

b) predbežná podmienka na schválenie Projektu sa už neposkytuje, najmä ak povinný cezhraničný príjemca odstúpi z Projektu a nenahrádza sa v súlade s ustanoveniami Článku 10; alebo ak

c) Dohoda o partnerstve uzatvorená medzi partnermi projektu už nie je daná; alebo ak

d) Hlavný príjemca sa stáva platobne neschopným alebo podlieha konkurzu; alebo ak

e) Hlavný príjemca sa stane vinným zo skresľovania informácií pri poskytovaní informácií požadovaných Riadiacim orgánom alebo v prípade, ak neposkytne požadované informácie alebo

f) v prípade zistených nezrovnalostí; alebo ak

g) Hlavný príjemca nesplní podmienku alebo povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, najmä ak

h) Hlavný príjemca neposkytne Správu o projekte a Žiadosť o úhradu v rámci lehoty na podávanie správ;

i) Hlavný príjemca opakovane nepredloží následné správy o Projekte, ak aplikovateľné;

j) Hlavný príjemca neposkytol výsledky projektu, ako sú definované v Článku 15; alebo ak

k) Project nebol alebo nemôže byť plne realizovaný vykonaním plánovaných činností a výsledkov okrem toho dosiahnutím minimálne 80% kvantifikovateľných výstupných ukazovateľov alebo ak Projekt nemôže alebo nemohol byť realizovaný včas; alebo ak

l) nariadenia EU a vnútroštátne právne predpisy (vrátane ustanovení týkajúcich sa pravidiel verejného obstarávania, pravidiel štátnej pomoci, pravidiel publicity, pravidiel ochrany životného prostredia a pravidiel rovnosti príležitostí) boli porušené; alebo ak

m) Hlavný zástupca zamedzil alebo zabránil auditu Projektu alebo nezachoval dokumentáciu o projekte spôsobom ako je definované v Článku 12; alebo ak

n) poskytnutý príspevok EU bol čiastočne alebo úplne nesprávne použitý na iné účely, anež boli dohodnuté; alebo ak

o) nebolo možné overiť, či je Záverečná správa o projekte správna, a preto nemožno overiť oprávnenosť Projektu na financovanie z Programu.

14.2. Ak Riadiaci orgán pošle žiadosť o vrátenie sumy neoprávnene vyplatených príspevkov EÚ a zodpovedajúci príslušný úrok, Hlavný príjemca je povinný zabezpečiť splátky od príslušných Príjemcov a musí splatiť sumu stanovenú Riadiacim orgánom pred dátumom splatnosti. Vrátenie splátok Hlavným príjemcom je splatné do dvoch mesiacov od prijatia žiadosti o platbu. Sadzba úrokov je o jeden a pol percentuálneho bodu vyššia ako sadzba uplatňovaná Európskou centrálnou bankou pri jej hlavných refinančných operáciách ku dňu podania žiadosti o splatenie.

14.3. Riadiaci orgán má právo vymáhať sumy uvedené v Žiadosti o vrátenie pomoci tým, že ich odpočíta zo žiadosti o úhradu predloženej Hlavným príjemcom.

14.4. V prípade omeškania vrátenia, suma, ktorá sa má vymáhať, podlieha úroku z omeškania začínajúc dátumom splatnosti a končiac skutočným dňom splatenia. Sadzba úrokov je o jeden a pol percentuálneho bodu vyššia ako sadzba uplatňovaná Európskou centrálnou bankou pri jej hlavných refinančných operáciách ku dňu dátumu splatnosti.

14.5. Ak Riadiaci orgán uplatňuje svoje právo na odstúpenie od zmluvy, vyrovnanie zo strany Hlavného príjemcu je vylúčené, pokiaľ jeho tvrdenie nie je nesporné alebo uznané deklaratívnym rozhodnutím.

14.6. Hlavný Príjemca má nárok uplatniť svoje právo odstúpenia od zmluvy ak realizácia Projektu sa stane nemožným v dôsledku okolností nezávislých od Hlavného príjemcu, vrátane výskytu vyššej moci. Vyššia moc je vonkajšia udalosť, nepredvídateľná, absolútne neprekonateľná a ktorá sa nečakane vyskytla po uzatvorení tejto Zmluvy o dotácií a ktorá zabraňuje plneniu celej alebo časti Zmluvy. Vyššia moc, vykladaná podľa zákona, oslobodzuje strany v prípade zlyhania vykonať povinnosti podľa tejto Zmluvy úplne alebo čiastočne, pokiaľ vyššia moc trvá, ale len, ak druhá strana bola riadne vyrozumená. Strany vykonajú všetky opatrenia, ktoré majú k dispozícií na obmedzenie následkov vyššej moci. Realizácia zmluvy je pozastavená od výskytu vyššej moci a počas doby jej trvania. V takomto prípade Hlavný príjemca zaplatí celú čiastku EU príspevku hradenú spolu s účtovaným úrokom do dvoch mesiacov odo dňa oznámenia Riadiaceho orgánu o odstúpení od Zmluvy. Sadzba úroku bude sadzba uplatňovaná Európskou centrálnou bankou pri jej hlavných refinančných operáciách ku dňu oznámenia Riadiaceho orgánu o odstúpení od Zmluvy.

14.7. Riadiaci orgán sa môže rozhodnúť o pozastavení úhrady príspevku EU, ak ustanovenia stanovené v Memorande o porozumení nie sú dodržané členskými štátmi. Hlavný príjemca bude informovaný o pozastavení.

14.8. V prípade pripomienok a / alebo výhrad vznesených Komisiou týkajúcich sa opisu systému Riadenia a Kontroly Programu Interreg V-A Slovensko – Maďarsko alebo v prípade zistenia chyby, Riadiaci orgán má právo na dočasné zadržanie platieb určitého projektového partnera alebo projektu ako celku. Pozastavenie sa zruší ihneď akonáhle pripomienky a / alebo výhrady vznesené Komisiou boli stiahnuté a Riadiaci orgán dostal dostatočný dôkaz o vyriešení zistenej systémovej chyby (chýb). V prípade ak Európska komisia prijíma rozhodnutie o prerušení alebo úplnom pozastavení finančných prostriedkov, Riadiaci orgán môže ukončiť zmluvu.

Článok (15)
Vlastníctvo / používanie výsledkov, vytvorené príjmov

15.1. Projekt si ponechá príspevok EU iba vtedy, ak do piatich rokov od poslednej platby Hlavnému príjemcovi – okrem prípadov, keď pravidlá štátnej pomoci stanovujú iné obdobie – nepodstúpi podstatnej zmene ako napríklad:

a) ukončenie alebo premiestnenie výrobnej činnosti mimo oblasti programu;

b) zmena vlastníctva položky infraštruktúry, ktorá dáva podniku alebo verejnému orgánu neprimeranú výhodu;

c) podstatná zmena ovplyvňujúca jeho povahu, ciele alebo podmienky vykonávania, ktoré by viedli k narušeniu jeho pôvodných cieľov.

15.2. Vlastníctvo, právo k majetku a právo priemyselného a duševného vlastníctva vo výnosoch Projektu a správy a iné súvisiace dokumenty sa zverí partnerom Projektu. Prenájom, odovzdanie / predávanie alebo prevod práv na používanie výnosov Projektu je možné len s predchádzajúcim písomným súhlasom Riadiaceho orgánu a len v prípade, ak všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy a súvisiace s predmetom veci budú prevedené na novú stranu.

15.3. Používanie výsledkov Projektu môže byť kontrolované Riadiacim orgánom / Spoločným sekretariátom. Rozšírená publicita takých výsledkov bude zabezpečená Hlavným príjemcom s cieľom sprístupniť ich verejnosti.

15.5. Pre projekty, ktoré vypočítali očakávané čisté príjmy v súlade s článkom 61 ods. 3 nariadenia o spoločných ustanoveniach počas fázy žiadosti a zahrnuli príslušnú sumu do žiadosti, príspevok z EFRR na projekt sa už stanovil s prihliadnutím na zodpovedajúce čisté príjmy. Ak sa príjmy súvisiace s projektom vyskytujú v prípade projektov, pri ktorých sa neočakávali príjmy, a preto neboli odpočítané vo fáze žiadosti, znižuje sa základ spolufinancovania a musí sa odpočítať z celkových výdavkov prevádzkovateľa počas realizačnej fázy. Ak nie je možné vopred objektívne určiť výnosy, ktoré sa vyskytnú po realizácii projektu, čisté príjmy vytvorené do troch rokov od dokončenia projektu alebo do termínu na predloženie dokumentov na ukončenie programu, podľa toho, čo nastane skôr, musia byť oznámené Riadiacemu orgánu / Spoločnému sekretariátu. Príslušný príspevok z ERDF sa musí buď zadržať z poslednej Splátky pre projektu, alebo sa musí vrátiť Riadiacemu orgánu.

Článok (16)
Záverečné ustanovenia

16.1. Ak by ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy malo byť úplne alebo čiastočne neúčinné, zostávajúce ustanovenia zostávajú záväzné pre Strany. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nahradia neúčinné ustanovenia účinnými ustanoveniami, ktoré sa čo najviac približujú účelu neúčinného ustanovenia.

16.2. Zmeny a doplnky k tejto Zmluve musia byť v písomnej forme.

16.3. Všetka korešpondencia s Riadiacim orgánom / Spoločným sekretariátom na základe tejto Zmluvy musí byť v anglickom jazyku a má byť odoslaná na nasledujúcu adresu:

SKHU Joinr Secretariat
Szép utca 2.
1053 Budapest, Maďarsko

16.4. Všetka korešpondencia s Hlavným príjemcom na základe tejto Zmluvy musí byť v anglickom jazyku a má byť odoslaná na nasledujúcu adresu:

Adresa Hlavného príjemcu: Kamenín č. 641, 943 57 Kamenín, Slovenská republika
Meno kontaktnej osoby: p. Jozef Grman
E-mailová adresa: jgrman@azet.sk
Telefón a mobil: +421 36 759 6183, +421 917 105 626

Táto Zmluva bola uzatvorená v anglickom jazyku. V prípade prekladu tejto Zmluvy a jej Príloh do iného jazyka, bude mať prednosť anglická verzia.

16.5. Prílohy tejto Zmluvy sú záväzné a sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

16.6. Táto Zmluva je vykladaná podľa maďarského práva a všetky záležitosti, ktoré nie sú regulované v Zmluve, budú podliehať právnemu porozumeniu stanoveného v maďarskom občianskom zákonníku (Zákon V. z roku 2013). V prípade rozdielov, ktoré nie sú riadené touto Zmluvou, sa Strany dohodli, že nájdu priateľské a vzájomne prijateľné riešenie. Ak to Zmluvné strany neurobia, všetky spory vzniknuté v súvislosti so Zmluvou budú riešené Ústredným okresným súdom v Pešti /Pest Central District Court/.

16.7. Táto Zmluva je podpísaná v troch originálnych exemplároch, z ktorých jeden zostáva u Hlavného príjemcu a dva originálne exempláre majú byť vrátené na Spoločný sekretariát (z ktorých jeden exemplár bude odoslaný Riadiacim orgánom na Spoločný sekretariát).

16.8. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu posledným z dvoch Strán.

16.9. Táto Zmluva zostane v platnosti, kým Hlavný príjemca úplne nevykoná svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy voči Riadiacemu orgánu, t. j. pokiaľ budú vymáhané akékoľvek povinnosti súvisiace s financovaním EÚ.

Miesto a dátum
Kamenín, 08.02.2018
Hlavný zástupca
Zastúpený kým
Nečitateľný podpis
Jozef Grman
Starosta
Okrúhla pečiatka: Obec Kamenín

Miesto a dátum
Budapest, 30.01.2018
Riadaiaci orgán
Zastúpený kým
Nečitateľný podpis
Adrian Savanyú
Vedúci Riadiaceho orgánu
Nečitateľná okrúhla pečiatka

Prílohy k Zmluve

I. Prihlasovací formulár / samostatné dokumenty dohodnuté s Hlavným príjemcom počas uzatvárania
II. Partnerská zmluva podpísaná každým partnerom Projektu
III. Zoznam dokumentov na zachovanie
IV. Uplatniteľné pravidlá štátnej pomoci pre konkrétne projekty